

Curriculum Vitae

Europass



Prof. Sylvia Greenup
Associate Professor of English Language and Translation
(GSD 10/ANGL-01; S.S.D. ANGL-01/C; S.C. 10/L1)
UniCamillus - Saint Camillus International University of Health and Medical Sciences
Via di Sant'Alessandro, 8 00131 Rome – IT
Email: sylvia.greenup@unicamillus.org

Background and work history

2001-2005 (01/10/2001-30/09/2005) Assegnista di ricerca (full research grant) at the Department of Philology, Literature, and Linguistics, University of Pisa (ex Facoltà di Lettere). Subject: 'Studio dei testi poetici e teatrali inglesi dal Rinascimento al Novecento'

2003-2006 Member of the examination committees for the courses 'English Literature: Romanticism' and 'English Literature: Modernism', at the Department of Philology, Literature, and Linguistics, University of Pisa (ex Facoltà di Lettere).

1998 (February-April) visiting PhD student at the MA 'English Renaissance and Romantic Literature' (University of Liverpool); supervisors Prof. Jonathan Bate; Prof. Hester Jones. Title of final dissertation: 'Who Ever Blamed Lucretia? A Historical and Cultural Examination of the Word "Punctilio" in Richardson's *Clarissa*'.

1997-2001 'Dottorato di ricerca in Anglistica ed Americanistica' (fully funded): Cultura Letteraria e Problematiche Testuali (dodicesimo ciclo), co-managed by the Universities of Pisa and Florence. Final Thesis: 'Acting by the Letter': Dramatic Narrative and Tragedy in *Clarissa*. Thesis supervisor: Prof.ssa Paola Pugliatti

1995 Diploma di licenza della Scuola Normale Superiore (Degree Diploma), Classe di Lettere

1995 Degree in 'Lettere Moderne con indirizzo storico-artistico' (110/110 cum laude), University of Pisa. Thesis: L' Opus Anglicanum: produzione, contesto sociale, fortuna critica. Ricerche sul ricamo ecclesiastico inglese e sulla sua diffusione in Italia. 1250-1350.

1994-95 (summer semester) – Scholarship recipient at the École Normale Supérieure (Paris).

1990 winner of a place for the undergraduate course at the Scuola Normale Superiore di Pisa (Classe di Lettere e Filosofia)

1990 - Diploma di Maturità Classica (High School Leaving Diploma in Humanities and Classical Studies) 60/60, *cum laude*

Teaching

2018/2025 Adjunct Professor of English for History, History of Art, Archaeology, Philosophy (Laboratorio di Lingua Inglese B) in the Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere, University of Pisa (36 hours, 6 CFU)

2019 (October-December) Teaching Contract (40 hours) 'Percorso di approfondimento e supporto linguistico', Help Desk TOLC, Consorzio CISIA, Pisa

2006/2007 Adjunct Professor at the Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, University of Pisa, corso di laurea specialistica in *Traduzione dei Testi Letterari e Saggistici*. Course: 'Laboratorio di traduzione saggistica storico-artistica' (30 hours)

2006/2007 Adjunct Professor at the Corso di studi interfacoltà (Lingue-Lettere) LEU, University of Pisa. Course: 'Lingua e Traduzione Inglese I' (36 hours)

2005/2006 Adjunct Professor at the Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, University of Pisa, corso di laurea specialistica in *Traduzione dei Testi Letterari e Saggistici*. Course: 'Laboratorio di traduzione saggistica storico-artistica' (30 hours)

2003/2006 (in collaboration with Prof. Antony Johnson) three courses: 'Lingua inglese per professioni sanitarie', Faculty of medicine, University of Pisa (24 hours each).

Invited seminars

May 2014 - seminar for the Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Compare, University of Florence: *Appetito e repulsione nelle 'Letters from Scandinavia' di Mary Wollstonecraft* (4 hours)

March 2013 two modules (4 hours) for the first-year students of the MA in *Traduzione dei Testi Letterari e Saggistici*, University of Pisa: *Contexts and challenges in translation: The Narrative of the Life of Mrs Charlotte Charke* (1755)

November 2009 lesson (3 hours) for the course 'English Literature III' at the Facoltà di Lettere e Filosofia, University of Milan: *The girl and the gold: Jane Austen and the hidden story of prostitution, marriage and other material matters*

March 2007 two lessons (4 hours) for the course 'Drammaturgia II (Cinema, teatro e produzione multimediale)', at the University of Pisa: *Anne Bracegirdle's stage career and the birth of celebrity culture in the late seventeenth-century*

Between 2003- 2006, as Assegnista di ricerca at the University of Pisa I held two seminars on English Romantic Hellenism in the poetry of Shelley, Byron and Keats

April 1998, as Visiting PhD student at the Master 'English Renaissance and Romantic Literature', Dept of English Language and Literature, University of Liverpool, I gave two lessons on the textual and stylistic analysis of *The Pulley* by George Herbert

Between 1997-2001, during my Doctoral research grant (Universities of Pisa-Florence):
January 1998, *The Acquisition of the Elgin Marbles: the "Commencement of Real Art?" Varieties of Victorian and early Edwardian Humanistic Hellenism*
November 1998, *The influence of Restoration and "sentimental" dramatic theory and practice on Samuel Richardson's Clarissa*

Work experience

Short-term and collaboration contracts

January-June 2024 – IRIS (Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento), Palazzo Strozzi, Firenze, for the English translation of Michele Ciliberto, *Shakespeare, il male, il potere, la magia*, Edizioni della Scuola Normale Superiore, Pisa, 2022

December 2019-March 2023 – Harvard University Press for the English translation of Lina Bolzoni *Una meravigliosa solitudine. L'arte di leggere nell'Europa moderna*, Einaudi, 2019

October 2022-January 2023 – with the Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere dell'Università di Pisa as part of the research project 'Forme della spontaneità dal sensibile al razionale' for the translation of the book by Alessandra Fussi, *Per una teoria della vergogna*, Pisa, ETS, 2018

November 2021 – with Villa Romana, Firenze, for simultaneous translation and readings at the conversation with novelist Rachel Cusk held at Villa Bardini on 13/11/2021, as part of the project *Life and Herstories (Autobiografia come Dialogo)*

Settembre-November 2021 – with the Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa as part of the research project 'Il contributo delle Humanities nel quadro di emergenza ecologica' for the translation of Carla Benedetti, *La letteratura e l'emergenza ecologica*

December 2019 – with the Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa for the translation of Carla Benedetti, *La denominazione dell'epoca attuale: dal postmoderno all'antropocene*

December 2018 – with Harvard University Press (Villa I Tatti) for the translation of Chiara Crisciani *Oro Potabile: da farmaco cordiale a panacea (secoli XIV-XV)* in *Gold: The Universal Equivalent of Global Dreams, Desires, Arts, and Values*, ed. Thomas Cummins

October 2018 – with the Institut für Kunstgeschichte LMU München for the translation of Chiara Franceschini, *La Madonna della lettera tra Malta, Messina e Roma e un'ipotesi su un dipinto di Mattia Preti*

September 2018 – with the Università di Trento, for the translation and revision of five essays by Claudio Giunta (*Su "Gente Indipendente" di Halldor Laxness; Un incontro di Auden a Egilsstaðir, Islanda nord-orientale; Calvino's "Six Memos for the Millennium"; a Reconsideration: What was not there before Dante*)

September 2018 – with the Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere dell'Università di Pisa for the translation of Andrea Addobbati, *Il Grand tour del mercantilismo: Lord Fauconberg e la sua missione italiana (1669-1671)*

May 2018 – with the Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere dell'Università di Pisa for the translation of Manuel Rossi, *La raccolta e la conservazione degli archivi nelle dimore patrizie toscane* (as part of the research project 'Representing memory: Family Archives and their Materiality in Early Modern Tuscany')

January 2018 – with the Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa as part of the research project 'Interlinguistica, plurilinguismo e pensiero linguistico dall'antichità al Rinascimento'

October 2017 – with the Dipartimento di Scienze Politiche (Roma Tre), for the translation of Stefania Bartoloni, *Italian Women Between 1915-18 the Home Front, Peace and Democracy*

June 2017 – with ETS Pisa, for the translation of Alfonso M. Iacono, *The Ambivalence of Cooperation*

June-September 2017 – with Viella Editrice for the translation of three essays in the volume *Social Mobility in Medieval Italy (1100-1500)*, ed. by Sandro Carocci and Isabella Lazzerini, Viella, Roma, 2018.

March 2016 – with Timesis srl, which monitors and evaluates LIFE projects for the European Commission, evaluates programmes and projects for the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, and performs environmental monitoring. The contract involved the linguistic evaluation of a significant sample of English-language texts sent by the monitoring team to the Commission; the identification of recurring errors in form, style, grammar and syntax; the preparation of a presentation (this took the form of a five-hour lesson accompanied by a PowerPoint presentation) highlighting the errors and the related need for adjustment. The PowerPoint presentation was then made available to the NEEMO (Nature Environment Expert Monitoring) EEIG (European Economic Interest Grouping) team as part of the linguistic support documentation for European monitors and was published on their IT platform

June-December 2016 – with Pisa University Press for the translation and revision of the proceedings of the international conference *Dislocations/Dislocazioni: lingue e letterature in prospettiva transnazionale*, later published in book form as *Journeys through Changing Landscapes*, Carla Dente and Francesca Fedi, eds., Pisa University Press, 2017

May 2015 – with the Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa for the revision of Mirko Tavoni, *Dante “imagining” his Journey through the Afterlife*, published in *Dante Studies*, 133 (2015), pp. 70-97

December 2014 – with ETS Pisa for the translation of Mario Calderoni, *The Philosophy of Values*, Philing, Philosophical Inquiries Vol. 3, (2-2015), Pisa ETS, pp.139-145.

December 2012-December 2013 – with the Scuola Normale Superiore for the translation of four essays for the research project ‘Too many Truths, Spain and the Medieval Heritage and the Rise of Doubt’

June 2012 – With the Cluster of Excellence (The Format) Goethe University Frankfurt/Mein for the translation of Carla De Pascale, *Fichte and the Echo of his Internationalist Thinking in Romanticism*, in *System, Order, and International Law. The Early History of International Legal Thought from Machiavelli to Hegel*, eds. Stefan Kadelbach, Thomas Kleinlein, David Roth-Isigkeit, Oxford University Press (2017), pp. 329-350

December 2011 – with the Scuola Normale Superiore for the translation of two articles to be published in *Humanist Studies and the Digital Age* and in the proceedings of the conference *Dialogue and Representation* (Montreal 26-30 April 2011)

October 2011 – with the Dipartimento di Anglistica dell'Università di Pisa for the linguistic and stylistic revision of a volume of essays (*Shakespeare and Conflict. A European Perspective*, Palgrave, Macmillan, 2013)

December 2010 – with the Scuola Normale Superiore, for the translation of *A Multimedia Archive of Texts and Sources as Literary Research Tool: “L’Officina scrittoria di Anton Francesco Doni”*, an essay on the methodological approach used in the AFDMATS project (*Anton Francesco Doni, A Multimedia Archive of Texts and Sources*, presso il CTL della Scuola Normale Superiore)

September 2007 – with the Dipartimento di Anglistica dell'Università di Pisa for the translation and revision of *La Bohème di Giacomo Puccini, dal melodramma di fine '800 alla pittura di Folon*, exhibition catalogue, Viareggio Villa Borbone (22 Luglio- 30 Settembre 2007)

June 2008 – with the Dipartimento di Anglistica dell'Università di Pisa for the general linguistic revision and the translation of some essays in the volume “Crossing Time and Crossing Space: Shakespeare translations in present-day Europe”, Plus, Pisa, 2008

October 2003 – with ETS Pisa for the general linguistic revision and the translation of the following essays in the volume *Conflict Zones: Actions Languages Negotiations* (ed. Carla Dente, Sara Soncini), Pisa ETS, 2004: Carla Dente, *Reflections on War, Conflict and Mediation*, pp. 11-27; Enza Pellecchia, *Law and Conflict: The Power of Law or the Law of the Powerful?*, in *Conflict Zones: Actions Languages Negotiations*, pp. 157- 162; Giorgio Quintavalle, *A Psychoanalytic Perspective on Conflict, Reflections on War, Conflict and Mediation*, pp. 67-81

July-December 2002 – with Giulio Einaudi Editore for the translation (English-Italian) of two essays in Voll. 2 and 3 of *Il Romanzo*, a cura di Franco Moretti (Ato Quayson, *Realismo magico, narrativa e storia*, in *Il Romanzo*, a cura di Franco Moretti, Volume Secondo, *Le Forme*, Torino, Einaudi, 2002, pp. 615-32. Thomas Di Piero, *La funzione fa la forma. Etica, politica e romanzo nel Seicento francese*, in *Il Romanzo*, a cura di Franco Moretti, Volume Terzo, *Storia e Geografia*, Einaudi, Torino 2002, pp. 185-204).

November 1997-March 1998 – with Neri Pozza Editore for the translation (with Pierluigi Carofano) of Charles Lock Eastlake *Materials for a History of Oil Painting* (London, Longman-Brown-Green and Longmans, 1847); *Pittura A Olio. Fonti e materiali per una storia*, Neri Pozza Editore, Vicenza, 1999

September 1993-April 1994 – with Franco Cosimo Panini for the translation into English of Vol.1 of the series *Mirabilia Italiae*, general ed. Salvatore Settis, *La Galleria delle Carte geografiche* in Vaticano, a cura di Lucio Gambi e Antonio Pinelli, Franco Cosimo Panini, Modena, 1994

I have worked as blind peer reviewer for *JEMS Journal of Early Modern Studies* (Class A) and for *Arabeschi Rivista Internazionale di studi su letteratura e visualità* (Class A):

Languages

I have dual citizenship (English/Italian).

Italian: Native speaker

English: Native speaker

French: Listening C2, Speaking B2, Writing B2.

Spanish Listening C1, Speaking B2, Writing B1.

Research interests

English literature of the long eighteenth century, with particular interest in the relationship between theatre and the novel and between material culture and the novel/theatre; the relationship between words and things, between “significant” objects in the text and their tangible and marketable materiality in the eighteenth century; Creation of hospitals and charities (the Magdalen Charity for repentant prostitutes, the Lock Hospital for venereal diseases, the Foundling Charity) and literature, poetry and lexicon related to these experiences; urban geographies; labour and poverty studies; gender studies; queer studies; authorship and acting, autobiography and life-writing; Acting techniques/manuals

and diction academies in the long eighteenth century; Early-modern literature; ESL; CLIL; Literary and non-fiction translation; English for academic writing and public speaking (documentation and style, extraction and analysis of terminology and phraseology, functional language; word-sentence stress, phonetics); transmission/translation of the “grammar of images” between England and Italy; filmic afterlives of the long eighteenth century (intermodal translation and semi-adaptation); Projects in progress: 1) sampling of “comic” and “tragic” language in the description of male and female clothing, from 18th-century object narratives to English novels of the 1930s-1950s; 2) Sampling and analysis of language describing sexual violence outside and within marriage in 18th-century literary and poetic texts (working title: Teaching rape literature in the age of consent)

Additional information

I have extensive experience in preparing students for IELTS, TOEFL, Cambridge B1 Preliminary, B2 First, and C1 Advanced. In addition to language teaching, my area of special expertise is academic writing and non-fiction translation (Italian-English/English-Italian). I regularly collaborate with scholars on the preparation and revision of research projects (ERC, Starting Independent Research Grant, Marie Curie Grants, etc.) and on the editing and revision/translation into English of book proposals for international publishers.

Affiliations

I am a member of AIA (Associazione italiana di anglistica); ESSE (European Society for the Study of English); IASEMS (Italian Association of Shakespeare and Early Modern Studies); SISSD (Società italiana di studi sul XVIII secolo); BSEC (British Society for Eighteenth-Century Studies)

Conferences

L'objet précieux: un fait social total? (Parigi, Institut national d'histoire de l'art, 25-26 aprile 2024, organizzato da EHESS e Cartier); paper given: *Fashionable Spirituality: Splendour and Doctrine in Opus Anglicanum*

Forme e modi dell'autorialità nella cultura Europea dalla prima età moderna alla contemporaneità (Firenze, 25-26 ottobre, 2018); paper given: *Playing Hide and Seek with the World: l'attore/ autore nella Narrative di Charlotte Charke*

William Hogarth in Time: Metamorphoses and Afterlives in European Literatures and Afterlives (Milano, 18-20 gennaio, 2018); paper given: *An Even Lower “Before” and “After”. Homage, Strategy and Presentism in Two Tv Adaptations of A Harlot's Progress*

AIA 2017, *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture* (Pisa, 14-16 settembre, 2017); paper given: *“Pre-face” and Portrait, Likeness and appearance: Painting with the Envenomed Tongue of Slander in The School for Scandal*

Viaggi per scene in movimento/Journeys through Changing Landscapes, convegno conclusivo del Progetto di Ricerca D'Ateneo 2015 *Dislocations/Dislocazioni: lingue e letterature in prospettiva transnazionale* (Pisa 11-13 febbraio, 2016); paper given: *Amber is a Girl's Best Friend: Understanding the Jewellery Episode in Mansfield Park*

Publications

AIA 2013, *Remediating, Rescripting, Remaking: Old and New Challenges in English Studies* (Parma 12-14 settembre, 2013); paper given: *'Making even Butchers Weep': Female Labour and Genre Remediation on Charlotte Charke's Narrative*

AIA 2011, *Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision* (L'Aquila 15-17 settembre, 2011); paper given: *The Magdalen Mother: the Penitent Prostitute as Parent*

Anglo-It: Language, Culture and Ideology in the History of Anglo-Italian Relations (Gargnano del Garda 28-30 settembre, 2009); paper given: *The Sense of an Italian Love Song: a Reading of Persuasion*

Member of scientific/organizing/translation committee for the following:

XI° Convegno Kantiano Internazionale: Kant e la filosofia in senso cosmopolita (Pisa 22-26 marzo 2010).

ESRA 09, The Eighth International ESRA Conference devoted to Shakespeare in Europe (Pisa, 19-22 novembre, 2009)

In Medias Res: British-Italian Cultural Transactions – British Academy Colloquium 3: Translations and Travel, Università di Pisa (4-6 aprile 2008)

Books

The School for Scandal. Superfici, Prismi-Classici nel tempo, Mimesis Edizioni, Milano-Udine, 2022 (with Sara Soncini)

Vestita da uomo. Un resoconto della vita della signora Charlotte Charke. Traduzione italiana, saggio introduttivo edizione critica e note di *A Narrative of the Life of Mrs Charlotte Charke*, autobiografia dell'attrice Charlotte Cibber-Charke (1755), for the series "All the World's a Stage", Pisa, ETS, 2012

Articles and chapters in books

'Playing at Bo-peep with the world' The Author/Actor in Charlotte Charke's Narrative. *Journal of Early Modern Studies*. 2023. <https://doi.org/10.36253/jems-2279-7149-14348>

'An Even Lower "Before" and "After". Homage, Strategy and Presentism in two TV Adaptations of A Harlot's Progress', in *Enduring presence. The Afterlives of William Hogarth*, eds. Georges Letissier, Caroline Patey and Cynthia Roman, Volume 1. *Aesthetic, Visual and Performative Cultures*, Peter Lang, 2021, pp 249-271

Amber is a Girl's Best Friend: Understanding the Jewellery Episode in Mansfield Park, in *Journeys through Changing Landscapes*, a cura di Carla Dente, eds. Carla Dente, Francesca Fedi, Pisa University Press, 2017, pp. 337-354

Tell your Story to no one, 'Re-servicing' Virtue in the Magdalen House, *Journal of Early Modern Studies* Vol. IV (2015) <http://www.fupress.net/index.php/bsfm-jems/issue/current>

Making even butchers weep: fe-male labour and genre remediation in Charlotte Charke's Narrative, in *Offstage and Onstage. Liminal Forms of Theatre and Their Enactments in*

Early Modern English Drama to the Licensing Act (1737), Carla Dente, Jesus Tronch eds., Pisa ETS 2015, pp. 183-206

Regenerating the prostitute and the regenerating prostitute: the Magdalen Mother; in Atti del Convegno *Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision* (L'Aquila 15-17 settembre, 2011), Napoli, Liguori, 2012, Vol I, pp. 92-112

The girl and the gold: marriage and the prostitution plot in Sense and Sensibility, Anglistica Pisana, VIII, II (2012) pp. 203-220

"The sense of an Italian love song": a reading of Persuasion, volume II, chapter 8, Journal of Anglo-Italian Studies, XI (2011), pp. 83-102. 25

The harlot's virtue: repentance, performance and tragic heroism in The History of Some of the Penitents in The Magdalen House, Fogli D'Anglistica, II, 3-4 (2008) pp.77-90

"The Celebrated Virgin": fact, fiction and pornography in the construction of Anne Bracegirdle's reputation, Merope, XIX, 51-52, Maggio-Settembre (2007) pp. 151-183

The rape of Clarissa and the Rape of Lucrece: the performance of exemplarity and the tragedy of literary allusion from dramatic poem to dramatic narrative, Textus, III (2007) pp. 581-602

The undesigning scribbler, the well-read lady and the aristocratic cad: Richardson's art of literary allusion, Anglistica Pisana, III, 1(2006) pp. 145-163

Mabel: L'arte del ricamo in Inghilterra, in *Artifex Bonus. Il mondo dell'artista medievale*, a cura di Enrico Castelnuevo, Laterza, Roma-Bari, 2004, pp.129-137

Reviews

The Art Gallery on Stage. New Vistas in Contemporary British Playwrighting (Methuen Drama), London, Bloomsbury, 2024, Letteratura e Letterature (2025), pp.163-67

The Exhibit in the Text, Caroline Patey and Laura Scuriatti (eds.), Peter Lang 2009, Anglistica Pisana, VIII, 1 (2011), pp. 130-36

Nel crogiolo dell'artista: Clarissa di Samuel Richardson, Irene Meloni, Pisa, ETS, 2005, Anglistica Pisana, III, 2 (2006) pp. 209-14

Phd Thesis

'Acting by the Letter': Dramatic Narrative and Tragedy in *Clarissa*. (Unpublished Phd Thesis, University of Florence)

Book Translations

(Unless otherwise specified translations are from Italian into English)

Michele Ciliberto, *Shakespeare, Evil, Power, Magic*, Edizioni della Scuola Normale Superiore, 2025

Lina Bolzoni, *A Marvellous Solitude. The Art of Reading in Early Modern Europe*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 2023 reviewed by Alberto Manguel in the *Times Literary Supplement* (March, 8, 2024) <https://www.the-tls.co.uk/articles/a->

[marvelous-solitude-lina-bolzoni-book-review-alberto-manguel/](#) and by Catherine Nicholson in *The New York Review of Books* (June, 20, 2024)

Charles Lock Eastlake, *Materials for a History of Oil Painting* (London, Longman-Brown-Green and Longmans, 1847); *Pittura A Olio. Fonti e materiali per una storia*, traduzione Pierluigi Carofano e Sylvia Greenup, Neri Pozza Editore, Vicenza, 1999

La Galleria delle Carte geografiche in Vaticano - The Gallery of the Geographical Maps in the Vatican, with Paul Tucker, Vol. I, *Mirabilia Italiae*, a cura di Lucio Gambi e Antonio Pinelli, Franco Cosimo Panini, Modena, 1994

Articles (Philosophy)

Carla De Pascale, *Fichte and the Echo of his Internationalist Thinking in Romanticism*, in *System, Order, and International Law. The Early History of International Legal Thought From Machiavelli to Hegel*, eds. Stefan Kadelbach, Thomas Kleinlein, David Roth-Isigkeit, Oxford University Press (2017), pp. 329-350

Mario Calderoni, *The Philosophy of Values*, *Philinq*, Philosophical Inquiries Vol. 3, (2-2015), Pisa ETS, pp.139-145

Paolo Cristofolini, *Between Eros and Aphrodite*. *Historia Philosophica: an International Journal* 11(2013), pp. 13-24

Paolo Cristofolini, *The relationship between mind and body. Variations on a theme of Spinoza*, *Historia Philosophica: an International Journal* (2012), 10, pp. 55-60

Paolo Cristofolini, Nicola Badaloni, *Historia Philosophica: An International Journal* 4 (2006) pp. 111-119

Paolo Cristofolini, *People and Multitude in Spinoza's Political Lexis*, *Historia Philosophica: An International Journal* 4 (2006) pp. 47-57

Literature, History, History of Art.

Barbara Carnevali, "Sé come altri: un viaggio morale. Sulla trilogia Outline, Transit, Kudos di Rachel Cusk", *Le Parole e le Cose (Letteratura e Realtà)*, 8 luglio 2022 (in print)

Chiara Franceschini, "Mattia Preti's Madonna della Lettera: Painting, Cult, and Inquisition in Malta, Messina, and Rome", *Mitteilungen des Kunsthistorischen Institutes in Florenz*, 61 (Heft III), 2019, pp. 335-365

Simone Collavini, *Mobility and the Rural Lordship*, in *Social Mobility in Medieval Italy (1100-1500)* di S. Carocci, I. Lazzarini (a cura di), Viella, Roma, 2018

Alma Poloni, *Italian communal cities and the 13th-century commercial revolution: economic change, social mobility and cultural models*, in *Social Mobility in Medieval Italy (1100-1500)* di S. Carocci, I. Lazzarini (a cura di), Viella, Roma, 2018

Cecilia Cortese, *Rural milites in central and northern Italy between local elites and aristocracy (12th and 13th centuries)*, in *Social Mobility in Medieval Italy (1100-1500)* di S. Carocci, I. Lazzarini (a cura di), Viella, Roma, 2018

The following essays in *Journeys through Changing Landscapes*, Carla Dente and Francesca Fedi, eds., Pisa University Press, 2017:

Marco Battaglia, *Identity paradigms in the perception of the Viking diaspora*, pp. 280-316

Francesca Fedi, A 'triste cometa'. dislocations of the Mary Queen of Scots myth in Alfieri's *Maria Stuarda*; pp.125-146

Enrico di Pastena, Lorca and the Others. Intertextual Resonances in José Ramón Fernández's *La tierra*, pp.169-202

Beatrice Montorfano, *Beyond the walls of the page: Shakespeare in Italian prison theatre*; pp.411-418

Filippo Motta, *Gaulish and Latin, Cornish and English: analogies and differences in the conflicts between four European languages*, pp. 226-237

Andrea Nuti, Between ethnogenesis and politico-cultural identity. The evolution of the ethnonym *Priteni, Old Welsh Prydyn / Prydein, Old Irish Cruithin, Latin Britanni (English *British*), pp. 240-256

Francesco Rossi, *Friedrich Schiller's Die Jungfrau von Orleans, a Tragedy in movement*, pp. 147-167

Anita Simonini, *The malefic Pucelle. Early rewritings of the myth of Joan of Arc in England*, pp. 203-213

Andrea Torre, "Emblematic Reading through Visual Commentary in an Early Sixteenth-century Copy of Petrarch", *Emblematica. An Interdisciplinary Journal for Emblem Studies*, XXI (2014), pp. 207-232

Elio Franzini, *Renato Berti and tradition in Paris of the Avant-gardes*, in Isabella Amaduzzi, *Renato Berti, un pittore italiano a Parigi, 1884-1939*, Milano, Edizioni ET, 2007

The following essays in *Conflict Zones: Actions Languages Negotiations* (ed. Carla Dente, Sara Soncini), Pisa ETS, 2004:

Carla Dente, *Reflections on War, Conflict and Mediation*, pp. 11-27

Enza Pellecchia, *Law and Conflict: The Power of Law or the Law of the Powerful?*, in *Conflict Zones: Actions Languages Negotiations*, pp. 157- 162

Giorgio Quintavalle, *A Psychoanalytic Perspective on Conflict, Reflections on War, Conflict and Mediation*, pp. 67-81

Ato Quayson, *Realismo magico, narrativa e storia*, in *Il Romanzo*, a cura di Franco Moretti, Volume Secondo, *Le Forme*, Torino, Einaudi, 2002, pp. 615-32 (English-Italian)

Thomas Di Piero, *La funzione fa la forma. Etica, politica e romanzo nel Seicento francese*, in *Il Romanzo*, a cura di Franco Moretti, Volume Terzo, *Storia e Geografia*, Einaudi, Torino 2002, pp. 185-204 (English-Italian)

Research Grants

2001-2005 'Assegno di ricerca' (fully funded) at the Facoltà di Lettere, University of Pisa. Subject: Studio dei testi poetici e teatrali inglesi dal Rinascimento al Novecento

1997-2001 Fully funded PhD in Anglo-American Studies; Subject: Cultura Letteraria e Problematiche Testuali (dodicesimo ciclo), Universities of Pisa and Florence.

1994-95 (summer semester) - École Normale Supérieure (Paris).

1990-1994 'Corso Ordinario della Scuola Normale Superiore', Pisa (fully funded undergraduate studentship; additionally, in the course of my years as a student at the Normale I obtained research grants for the Warburg Institute in London (July-September 1991), the National Art Library (Victoria and Albert Museum), the British Library and the Public Record Office (National Archives) in London (September-November 1993)

